

COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS



Organización de las Naciones
Unidas para la Alimentación
y la Agricultura



Organización
Mundial de la Salud

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia - Tel: (+39) 06 57051 - Correo electrónico: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

Tema 2 del programa

CX/GP 25/34/2
Marzo de 2025

PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS

COMITÉ DEL CODEX SOBRE PRINCIPIOS GENERALES

Trigésima cuarta reunión

Lille (Francia)

2-6 de junio de 2025

ASUNTOS PLANTEADOS POR LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS Y SUS ÓRGANOS AUXILIARES

A. ASUNTOS PLANTEADOS POR LA COMISIÓN DEL CODEX ALIMENTARIUS (PERÍODOS DE SESIONES 46.º Y 47.º) Y SU COMITÉ EJECUTIVO (REUNIONES 83.ª, 85.ª, 86.ª Y 87.ª)

Asuntos presentados a título informativo

Aprobación de enmiendas al *Manual de procedimiento* del Codex¹

1. En su 46.º período de sesiones (2023), la Comisión aprobó:
 - i. el traslado del primer apartado de la Sección 6 (Composición), titulado “Miembros de la Comisión del Codex Alimentarius”, del *Manual de procedimiento* al sitio web del Codex e la inclusión en el Manual de un enlace a la lista;
 - ii. los cambios de redacción en la Sección 2 (Elaboración de normas y textos afines del Codex), la Sección 3 (Directrices para los órganos auxiliares) y la Sección 7 (Relaciones con otras organizaciones) del *Manual de procedimiento* que figuran en el Anexo I del documento CX/CAC 23/46/2; y
 - iii. la enmienda para formalizar la presentación de las disposiciones sobre etiquetado de envases no destinados a la venta al por menor al Comité del Codex sobre Etiquetado de los Alimentos (CCFL) para su ratificación.
2. La Comisión, en dicho período de sesiones, destacó la importancia de garantizar la coherencia lingüística en futuras ediciones del *Manual de procedimiento* del Codex.

Modelo para la labor futura del Codex²

3. En su 86.ª reunión (2024), el Comité Ejecutivo:
 - i. señaló que, a medida que seguía evolucionando el modo de celebración de las reuniones, el documento CX/EXEC 24/86/3 (*Modelo para la labor futura del Codex*) debería mantenerse como documento de referencia y se debería facilitar periódicamente, por medio de un documento de trabajo preparado por la Secretaría del Codex, información actualizada sobre la evolución de los mecanismos de trabajo y la determinación de las dificultades que podría ser necesario volver a someter a la consideración del Comité Ejecutivo, la Comisión o el Comité del Codex sobre Principios Generales (CCGP);
 - ii. señaló la importancia de los grupos de trabajo para adelantar la labor del Codex entre reuniones y recomendó que la Secretaría del Codex proporcionara información clara sobre el uso de instrumentos virtuales a tal fin, incluida una distinción clara entre las reuniones de los grupos de trabajo virtuales y los seminarios web, que se aplicara posteriormente de forma sistemática;
 - iii. alentó a más miembros a asumir funciones de liderazgo en los grupos de trabajo de los comités con vistas a velar por su sostenibilidad e inclusividad, al tiempo que reconoció los desafíos a los que

¹ REP23/CAC, párrafos 22 y 23.

² REP24/EXEC1, párrafo 61.

podían enfrentarse estos miembros, y alentó asimismo a la Secretaría del Codex y a los presidentes de los grupos de trabajo con experiencia a que trataran proactivamente de lograr la participación de otros miembros y brindaran orientación y apoyo; y

- iv. recordó a los comités del Codex la importancia de las buenas prácticas en materia de gestión del trabajo y del establecimiento de prioridades respecto de los trabajos a fin de evitar la creación de demasiados grupos de trabajo electrónicos (GTe) y la correspondiente carga para todos los implicados, y de velar por que los temas del programa pudieran examinarse adecuadamente en el tiempo disponible para las sesiones plenarias.

Directrices para la propuesta de nuevos trabajos³

4. En su 87.^a reunión (2024), el Comité Ejecutivo acogió con beneplácito los planes de la Secretaría del Codex de elaborar directrices prácticas dirigidas a los miembros sobre la elaboración de propuestas de nuevos trabajos y propuso que:
 - i. las directrices deberían alentar la elaboración de normas colectivas sobre productos básicos, la redacción de normas sobre productos básicos a fin de facilitar la futura ampliación de su ámbito de aplicación mediante la adición de productos similares, y un examen de las normas que puedan haber sido elaboradas por otras organizaciones sobre productos básicos para los que existe comercio internacional establecido; y
 - ii. la Secretaría del Codex colabore con los miembros a través de los próximos Comités Coordinadores FAO/OMS para dar a conocer la elaboración de estas directrices, así como del manual sobre los grupos de trabajo electrónicos del Codex (*The Codex electronic working groups handbook*),⁴ y recabar opiniones sobre las cuestiones que los miembros desearían ver incluidas en las directrices.
5. En su 47.^o período de sesiones, la Comisión acogió con satisfacción la publicación del manual sobre los grupos de trabajo electrónico del Codex⁴ y alentó a que se usara.

Aplicación de las declaraciones de principios referentes a la función que desempeña la ciencia en el proceso decisorio del Codex y la medida en que se tienen en cuenta otros factores (“Declaraciones de principios”)⁵

6. En su 46.^o período de sesiones, la Comisión confirmó que el alcance de la elaboración del proyecto de orientaciones excluía la revisión de las Declaraciones de principios en el *Manual de procedimiento* del Codex; acordó que debía acumularse más experiencia de aplicación del proyecto de orientaciones, y acordó revisar el proyecto de orientaciones a la luz de la experiencia acumulada.

Plan estratégico del Codex⁶

7. En su 47.^o período de sesiones, la Comisión aprobó el Plan estratégico del Codex para 2026-2031, que figura en el Apéndice IX del documento REP24/CAC, y señaló que la Secretaría del Codex presentaría un marco de seguimiento con miras a su examen por el Comité Ejecutivo en su 88.^a reunión (julio de 2025) y que con posterioridad se pediría a los miembros y observadores por carta circular que formularan observaciones sobre la versión revisada del marco de seguimiento, a fin de presentar una versión final para que la Comisión la aprobara en su 48.^o período de sesiones.

Seguimiento del uso y los efectos de los textos del Codex⁷

8. En el 47.^o período de sesiones de la Comisión, la Secretaría del Codex recordó la labor en curso destinada a crear un mecanismo para hacer un seguimiento del uso y los efectos de los textos del Codex, que incluía una encuesta anual, estudios de casos y colaboración con la OMC, y agradeció a los miembros su participación en la encuesta de 2024 del Codex.
9. Se han publicado los informes *Uso y repercusión de los textos del Codex: Informe de la encuesta de 2023*⁸, y *Use and implementation of Codex, IPPC and WOH standards: How do the three sisters monitor the impact of their work?* (“Uso y aplicación de las normas del Codex, de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria y de la Organización Mundial de Sanidad Animal: ¿Cómo supervisan los tres organismos hermanos las repercusiones de su labor?”).⁹

³ REP24/EXEC2, párrafo 82; REP24/CAC párrafo 22 ii.

⁴ REP24/CAC, párrafo 22 ii; <https://openknowledge.fao.org/items/aee7614e-d630-4665-a98c-74adcc4d3040>

⁵ REP23/CAC, párrafo 194.

⁶ REP24/CAC, párrafo 216.

⁷ REP24/CAC, párrafo 209.

⁸ <https://openknowledge.fao.org/items/a8f9a936-e70c-403e-b1c3-4377631b8ddb>

⁹ <https://openknowledge.fao.org/items/d93faf09-2ecd-4ee5-89e7-d39412baaf7c>

Fuentes de alimentos y sistemas de producción nuevos¹⁰

10. En su 46.º período de sesiones, la Comisión señaló que los actuales mecanismos de trabajo eran adecuados para abordar cualquier nuevo trabajo sobre las fuentes de alimentos y sistemas de producción nuevos que los miembros pudieran proponer, y tomó nota de la variedad de cuestiones expresadas por los miembros y los observadores y animó a los miembros a presentar documentos de debate o propuestas de trabajos nuevos, ya sea a los comités activos del Codex o al Comité Ejecutivo a través de la Secretaría del Codex.

Asuntos que requieren la adopción de medidas**Examen de la coherencia y el contenido obsoleto del *Manual de procedimiento* del Codex**

11. En su 46.º período de sesiones, la Comisión aprobó:¹¹
- el examen de los procedimientos previstos en la Sección 3 (Directrices para los órganos auxiliares) del *Manual de procedimiento* para que lo llevaran a cabo las secretarías de los países hospedantes; y
 - el envío de una carta circular¹² mediante la que se solicitaran propuestas a los miembros en relación con las incoherencias en el lenguaje y el contenido obsoleto del *Manual de procedimiento*, aparte de la Sección 3.
12. En su 47.º período de sesiones, la Comisión solicitó a la Secretaría del Codex que:¹³
- analizara otros posibles mecanismos para garantizar la coherencia lingüística en la 30.ª edición del *Manual de procedimiento* del Codex, cuya publicación estaba prevista para 2025;
 - emprendiera las medidas de seguimiento apropiadas de las observaciones recibidas sobre otras incoherencias lingüísticas, errores de traducción y contenido obsoleto del *Manual de procedimiento* del Codex; y
 - preparase un documento basado en las observaciones en respuesta a la carta circular CL 2024/27-GP sobre el posible contenido obsoleto y lo sometiera a la consideración del CCGP en su 34.ª reunión a fin de que este lo examinara e hiciera recomendaciones a la Comisión.

Solicitudes de concesión de la calidad de observador en el Codex presentadas por organizaciones internacionales no gubernamentales¹⁴

13. La Comisión tomó nota de la confirmación de los procedimientos existentes por las oficinas jurídicas de la FAO y la OMS, que establecen que un representante de una organización internacional no gubernamental solo podría representar a su propia organización en los comités del Codex, incluidos los grupos de trabajo electrónico y los grupos de trabajo presenciales, y al presentar observaciones mediante el Sistema de comentarios en línea (OCS) del Codex y otros medios.
14. En su 86.ª reunión, el Comité Ejecutivo tomó nota de la propuesta recogida en el párrafo 5 y el Anexo II del documento CX/EXEC 24/86/6 y recomendó que la Comisión, en su 47.º período de sesiones, invitara al CCGP a considerar dicha propuesta en su siguiente reunión, con las aportaciones de las oficinas jurídicas de la FAO y la OMS, según fuera necesario.
15. En su 47.º período de sesiones, la Comisión solicitó al CCGP que, en su 34.ª reunión, considerara la enmienda propuesta al apartado de la Sección 7 del *Manual de procedimiento* del Codex titulado “Principios relativos a la participación de las organizaciones internacionales no gubernamentales en los trabajos de la Comisión del Codex Alimentarius”.

Aplicación de las disposiciones del *Manual de procedimiento* del Codex relativas a los comités que trabajan por correspondencia¹⁵

16. Siguiendo la recomendación del Comité Ejecutivo, en su 87.ª reunión, la Comisión, en su 47.º período de sesiones, solicitó al CCGP que, en su 34.ª reunión, revisara la aplicación de las disposiciones del *Manual de procedimiento* del Codex relativas a los comités que trabajaban por correspondencia, a partir de las experiencias hasta la fecha, y que formulara recomendaciones para su consideración por el Comité Ejecutivo, en su 89.ª reunión, y la Comisión, en su 48.º período de sesiones.

¹⁰ REP23/CAC, párrafo 206.

¹¹ REP23/CAC, párrafo 115.

¹² CL 2024/27-GP.

¹³ REP24/CAC, párrafo 27.

¹⁴ REP23/CAC párrafo 116; REP24/EXEC1, párrafo 96 i y ii; REP24/CAC, párrafo 22 iv.

¹⁵ REP24/EXEC2, párrafo 76 ii); REP24/CAC, párrafo 22 iv.

Propuestas de nuevos trabajos¹⁶

17. Siguiendo la recomendación del Comité Ejecutivo, en su 87.^a reunión, la Comisión, en su 47.^o período de sesiones, solicitó al CCGP que, en su 34.^a reunión, examinara cómo podrían utilizarse las disposiciones existentes del *Manual de procedimiento* del Codex para promover prácticas más eficientes en cuanto a recursos en el examen de propuestas de nuevos trabajos, en particular aquellas para las que pudiera no existir un comité pertinente o activo que pueda realizar un examen técnico, y que formulara recomendaciones para su consideración por el Comité Ejecutivo, en su 89.^a reunión, y la Comisión, en su 48.^o período de sesiones.

B. ASUNTOS PLANTEADOS POR OTROS ÓRGANOS AUXILIARES**Asuntos presentados a título informativo****Comité Coordinador FAO/OMS para América Latina y el Caribe (CCLAC)¹⁷**

18. En su 23.^a reunión (2024), el Comité Coordinador FAO/OMS para América Latina y el Caribe puso de relieve y reiteró la necesidad de una traducción precisa de todos los documentos de trabajo del Codex a los diferentes idiomas y su publicación oportuna, de manera que estén disponibles con antelación, con arreglo al plazo establecido en el *Manual de procedimiento* del Codex.
19. La Secretaría del Codex señaló que la cuestión de la traducción del concepto de comercio justo/comercio equitativo en español se tendría en cuenta en la 29.^a edición del *Manual de procedimiento* del Codex, que se publicaría antes del 47.^o período de sesiones de la CAC.

RECOMENDACIONES

20. Se invita al CCGP a tomar nota, en su 34.^a reunión, de los asuntos que se presentan en este documento a título informativo.
21. Se invita al CCGP a examinar, en su 34.^a reunión, los asuntos que requieren la adopción de medidas a que se hace referencia en los párrafos 11.i, 12.iii, 15, 17 y 16 de este documento en relación con los temas 4.1, 4.2, 6, 7 y 8 del programa, respectivamente.

¹⁶ REP24/EXEC2, párrafo 83 i) y ii); REP24/CAC, párrafo 22 iv.

¹⁷ REP24/LAC, párrafo 40 y Apéndice II.